

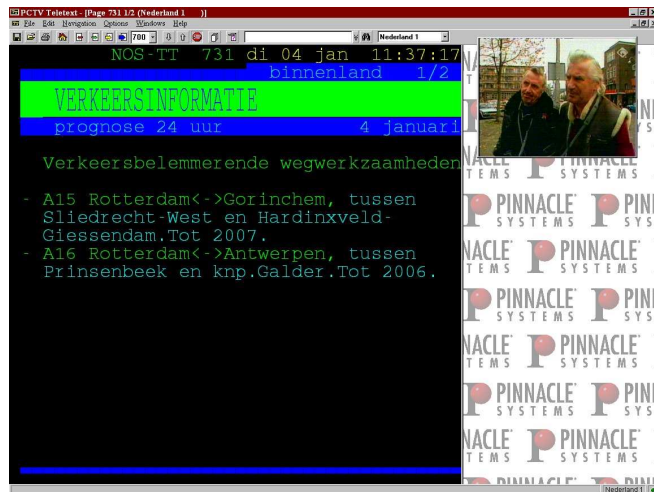
# EUREGIO WERKBUCH NIEDERLÄNDISCH

## Kapitel 33-34: Auf und an der Autobahn

### A) Fileleed

Zo berucht als het Duitse woord 'Stau' in Duitsland is het woord 'file' in Nederland: je rijdt ergens op een mooie vierbaans-snelweg en jawel ... je komt terecht in de staart van een file van 10 of meer kilometers. Je kunt je afspraak dus wel vergeten, zoiets kost al gauw een uur extra oponthoud. Een enquête in Nederland laat zien dat files tot de top-tien-ergernissen horen van de Nederlandse autorijders. Logisch dat er in de politiek, in de pers en zelfs op teletekst aandacht aan wordt besteed. Waarbij de politiek stevast belooft 'er nu echt iets aan te doen', terwijl jaar na jaar het zogenaamde 'fileleed' weer met vele procenten toeneemt.

Op teletekst vind je meestal puur zakelijke informatie:



Verkeersbelemmerende werkzaamheden

- A15 Rotterdam <-> Gorinchem, tussen Sliedrecht-West en Hardinxveld-Giessendam. Tot 2007.
- A16 Rotterdam <-> Antwerpen, tussen Prinsenbeek en knp.\* Galder. Tot 2006.

\* knp. = knooppunt (=Autobahnkreuz)

### Opdracht 1

*Stel je voor: je bent met de auto in Rotterdam en moet naar Nijmegen. Op de autoradio hoor je dat er op de A15 richting Gorinchem 12 kilometer file staat. Zoek op een wegenkaart hoe je het beste kunt rijden om de file te vermijden.*

Ook wordt er op teletekst verkeersinformatie over de grens gegeven, bijvoorbeeld:



DUITSLAND  
CALAMITEIT  
Bij grensovergangen extra druk i.v.m.  
nieuw tolsysteem voor vrachtwagens.

OOSTENRIJK  
PROGNOSE  
Op donderdag 6 januari wordt het  
flink druk op de A-10 Salzburg-  
Villach bij de afrit Bischofshofen,  
de Bundesstrassen B164, Saalfelden-  
Bischofshofen en de B311, Lend-Werfen.

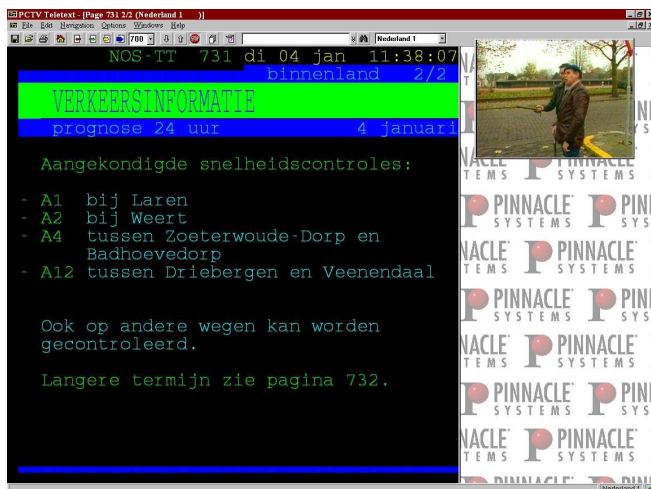
ZWITSERLAND/ITALIE  
geen bijzonderheden

Bron: ANWB

### Opdracht 2:

Wat is de inhoud van deze 3 korte berichten? Geef ze in het Duits weer.

En tenslotte biedt teletekst nog een andere service die door veel autorijders op prijs wordt gesteld:



Aangekondigde snelheidscontroles:

- A1 bij Laren
- A2 bij Weert
- A4 tussen Zoeterwoude-Dorp en Badhoevedorp
- A12 tussen Driebergen en Veenendaal

Ook op andere wegen kan worden gecontroleerd.

Langere termijn zie pagina 732

### Opdracht 3:

Welke autobestuurders vinden berichten als deze prettig? Geef een voorbeeld.

Ook in de krant wordt regelmatig over files en de problematiek er van geschreven. Hier een artikel uit 'De Telegraaf'. Lees het door en beantwoord de vragen:

*Spitsstrook heeft nauwelijks effect*  
**Fileleed neemt fors toe**

door Gijsbert Termaat

**AMSTERDAM - De Nederlandse automobilist staat weer vaker en langer in de file. En beter zal het niet worden, want de Verkeers Informatie Dienst (VID) voorspelt dat voor de tweede helft van het jaar het fileleed alleen maar zal toenemen.**

Het afgelopen half jaar steeg de filedruk in ons land met bijna tien procent ten opzichte van dezelfde periode vorig jaar, mede doordat oplossingen die zijn bedacht om het aantal stremmingen terug te dringen niet blijken te helpen. Zo is de filedruk op de A2 bij Everdingen weer terug op het niveau van voor de aanleg van de spitsstroken en staat het knelpunt onveranderd op één in de filetop-10. "Het eerste half jaar nam het aantal files in beide richtingen bij Everdingen met ongeveer 70 procent toe ten opzichte van dezelfde periode in 2003. Onvoorstelbaar, want als de trend zich doorzet wordt dit het allergrootste knelpunt ooit", vreest VID-woordvoerder Patrick Potgraven.

"Je mag je in alle redelijkheid afvragen of de aanleg van spitsstroken wel de gehoopte oplossing voor files is", stelt Potgraven, "want het netto-effect valt enorm tegen. De aanvankelijke verbetering van de filesituatie zorgt er blijkbaar voor dat mensen hun reisgedrag aanpassen. Ze kiezen nu bijvoorbeeld wel voor de auto of veranderen hun vertrekmoment, waardoor de gunstige effecten van de spitsstroken geheel tenietgedaan worden."

**Werkzaamheden**

De VID verwacht dat het aantal files in de tweede helft van 2004 verder zal stijgen en mensen ook langer in de rij zullen staan. "Er wordt een economische groei verwacht en dat betekent altijd meer verkeer op de weg, dus ook meer files. Daarnaast staan er weer voor vele tientallen kilometers werkzaamheden aan het asfalt op stapel", aldus de zegsman, "die ongetwijfeld weer voor veel opstoppingen zullen zorgen."

In de filetop-10 van het eerste halfjaar zijn maar liefst vijf nieuwe locaties. Opvallend zijn de derde en vierde plaats van de A2 (Eindhoven-De Hogt) en A16 (Breda-Zevenbergschen Hoek), die vorig jaar nog respectievelijk de 37e en 79e positie innamen. In het oog springt ook de Coentunnel, jarenlang dé filekraker van ons land, die daalt in de ranglijst van de derde naar de achtste plaats.

"Het winterweer speelt een belangrijke rol bij de totstandkoming van de lijst", zegt Potgraven, "maar voor ongeveer een kwart wordt die bepaald door andere oorzaken. Een toename van het verkeersaanbod en de impact van grootschalige werkzaamheden zijn daarbij belangrijke oorzaken. Zo is de filedruk rondom Eindhoven opgelopen door de aanleg van spitsstroken op de Randweg. Op de A4 bij het Ringvaartaquaduct en de A16 bij Zevenbergschen Hoek heeft het verkeer last van de aanleg van de HSL en de verbreding van deze snelwegen."

za 3 jul 2004, 16:22

*Opdracht 4:*

*Goed of fout? Kruis aan:*

	<i>goed</i>	<i>fout</i>
<p><i>Van januari tot en met juni 2004 waren er 10% meer files dan in dezelfde periode van 2003.</i></p> <p><i>Spitsstroken zijn extra rijbanen die in de drukke uren opgesteld worden voor het verkeer.</i></p> <p><i>Spitsstroken zorgen in het begin niet voor minder files, later wel.</i></p> <p><i>Men verwacht, dat in de tweede helft van 2004 het aantal files nog zal toenemen.</i></p> <p><i>Een belangrijke oorzaak voor files is werk aan de weg.</i></p> <p><i>Het weer heeft weinig invloed op files.</i></p>		

#### *Opdracht 5:*

*In het artikel staat deze voorspelling: De VID verwacht dat het aantal files in de tweede helft van 2004 verder zal stijgen en mensen ook langer in de rij zullen staan. "Er wordt een economische groei verwacht en dat betekent altijd meer verkeer op de weg, dus ook meer files. Daarnaast staan er weer voor vele tientallen kilometers werkzaamheden aan het asfalt op stapel", aldus de zegsman, "die ongetwijfeld weer voor veel opstoppingen zullen zorgen."*

*Eind 2004 verscheen het onderstaande artikel. Lees het door en controleer of de voorspelling juist was of niet. Onderstreep in de tekst die woorden en begrippen die je antwoord 'bewijzen'.*

### **Weer drukker op de weg in 2004**

*door onze redactie*

**DEN HAAG - In 2004 stonden er meer files die gemiddeld langer duurden en een grotere gemiddelde lengte hadden dan in de jaren daarvoor. Het jaar kende ook een aantal zeer drukke verkeersdagen, meldt het ministerie van Verkeer en Waterstaat.** De file Top 5 wordt aangevoerd door de A2, bij knooppunt Everdingen richting Den Bosch. Vorig jaar was dat ook al de drukste route. Daarna volgt in de top vijf nog een keer de A2, bij Culemborg richting Utrecht, en de A13 bij Delft richting Rotterdam. De lengte en duur van files is dit jaar met 11 procent gestegen in vergelijking met 2003. De drukste dagen van het jaar waren 26 februari, 18 november en 19 mei. De tien drukste filedagen van 2004 veroorzaakten 75 procent van de toename van de filezwaarte. November was door het slechte weer een extreem drukke maand. Ongeveer de helft van de toename van de files dit jaar deed zich in deze maand voor.

wo 29 dec 2004, 16:27

## B) Leve de politiek

### CDA\* wil 250 kilometer meer snelweg

door onze redactie

**DEN HAAG - Nederland moet er 250 kilometer snelweg bij krijgen. Om de files aan te pakken moeten bestaande wegen breder of dubbeldeks worden. Dat wil het CDA. Fractie leider Verhagen vindt dat het verkeersbeleid van de afgelopen jaren is mislukt door te weinig te investeren in asfalt.**



Ook wil het CDA dat door investeringen in het spoor vertragingen door kapotte wissels en bovenleidingen binnen tien jaar sterk verminderd zijn. Verder moet er meer gestoken worden in de ontwikkeling van milieuvriendelijke technologie als de waterstofmotor.

Verhagen vindt dat de aanpak van files over de verkeerde boeg is gegooid door met inperking van wegen het milieu te willen beschermen. "Dat werkt niet. De mensen blijven toch rijden. Voor het milieu is niet goed als er files staan. Wil je Nederland schoner krijgen, dan moeten de wegen niet dichtslibben."

Voor de uitvoering van de verkeersplannen moet er een speciale pot komen, waarin de opbrengst van de aanschafbelasting voor auto's (BPM), de motorrijtuigenbelasting en het eurovignet voor vrachtwagens terecht moet komen. Ook de eventuele kilometerheffing moet volgens het CDA via dit fonds weer in de wegen gestopt worden. Maar die heffing mag er pas komen als het wegennet is uitgebreid.

Verhagen neemt de aanbevelingen over van een rapport van het wetenschappelijk bureau van het CDA dat maandag verschijnt.

ma 21 jun 2004, 08:40

\* CDA = Christendemocratisch Appel (vergelijkbaar met der deutschen CDU)

#### Opdracht 1:

*De politieke partij CDA (= ± CDU/CSU) wil iets tegen de files doen. Wat? En waarom? Noteer en vergelijk je gegevens met die van enkele anderen uit jullie groep.*

<i>Dit wil het CDA:</i>	<i>Dit zijn de redenen daarvoor:</i>

#### Opdracht 2:

*Vergelijk de voorstellen van het CDA met de ideeën in jullie eigen land. Komen die overeen of gaan ze een heel andere richting uit?*

#### Opdracht 3:

*Wat vind jij van de voorstellen van het CDA?*

### C) Typisch Nederland(s)?

Heel Nederlands is het om verschil te maken tussen een 'autoweg' en een 'autosnelweg'.

*Opdracht 1:*

*Lees de twee teksten hieronder door en maak vervolgens de invuloefening:*

*Tekst 1*

#### Wat mag niet op een autoweg?



Omdat er met best wel hoge snelheden op autowegen gereden wordt heeft de overheid hier ook een aantal dingen verboden met het oog op ieders veiligheid. Zo is het verboden om op de rijbaan stil te staan. Je kunt je denk ik wel voorstellen wat er gebeurt als je met 100 kilometer per uur aan komt rijden en er staat iemand stil op de rijbaan. Ook is het verboden om achteruit te rijden op autowegen, ik denk dat je ook wel kan indenken wat er gebeurt als er iemand achteruit rijdt op de autoweg en jij komt met een lekker tempo aanrijden. Het is verder ook verboden om te keren op de rijbaan; na de twee eerder genoemde verboden is het denk ik niet zo moeilijk voor te stellen waarom dit ook niet mag.

Op een autoweg is het dus verboden om:

- te keren
- achteruit te rijden
- je voertuig op de rijbaan stil te laten staan
- gebruik te maken van de vluchtstrook, vluchthaven of de berm, behalve in noodgevallen

Verder mag je alleen in de berm gaan staan in een noodgeval. Je mag hier niet stilstaan om bijvoorbeeld een lifter mee te nemen.

*Tekst 2*

**Een autosnelweg is een conflictvrije weg bestemd voor snel gemotoriseerd verkeer zoals auto, motoren, bussen, vrachtwagens). Er zijn geen gelijkvloerse kruisingen. Autosnelwegen of snelwegen worden in Vlaanderen vaak autostrade genoemd naar het Italiaanse woord *autostrada* (in Italië werd de eerste autosnelweg aangelegd).**

*Wat geldt voor een snelweg en wat voor een autosnelweg? Zoek in de twee teksten en vul in:*

	<i>autoweg</i>	<i>autosnelweg</i>
- <i>maximum snelheid</i>		
- <i>minimum aantal rijbanen</i>		
- <i>kruisingen met andere wegen</i>		
- <i>soorten verkeer</i>		
- <i>wat is verboden?</i>		

Vanzelfsprekend zijn er allerlei wetten waarin geregeld wordt, hoe het verkeer zich op de weg moet gedragen.

Hier een fragment uit de verkeerswetgeving uit het Vlaamse deel van **België**.

*Lees de tekst door en maak dan opdracht 2:*

## Art. 21 : verkeer op autosnelwegen

- **21.1.** De toegang tot de autosnelwegen is verboden :
  - aan de voetgangers, aan de gebruikers van rolschaatsen en steps, aan de bestuurders van rijwielen, van bromfietsen en van dieren;
  - aan de bestuurders van voertuigen of slepen die op een horizontale weg de snelheid van 70 km per uur niet kunnen bereiken;
  - aan de bestuurders van voertuigen die overeenkomstig de bepalingen van artikel 49.5 met een noodkoppeling of met een hulpkoppeling een andere voertuig slepen;
  - aan de bestuurders van driewielers met motor zonder passagiersruimte en met een ledige massa van niet meer dan 400 kg, en van vierwielers met motor zonder passagiersruimte.

De tot het verkeer op de autosnelwegen toegelaten voertuigen mogen die wegen alleen maar oprijden of verlaten op de plaatsen die daarvoor speciaal ingericht zijn.
- **21.2.** Behalve wanneer een lagere snelheid wordt opgelegd door het verkeersbord **C43**, mag geen enkele bestuurder op een autosnelweg met een lagere snelheid rijden dan **70 km per uur**. De hoogst toelaatbare snelheid bedraagt **120 km per uur**. Men moet evenwel zijn snelheid regelen overeenkomstig de bepalingen van artikel 10.1.



C43

- **21.3.** Wanneer de rijbaan van een autosnelweg drie of meer rijstroken omvat, mogen de autobussen, autocars en andere voertuigen en slepen met een maximale toegelaten massa van **meer dan 7,5 ton** niet op de links gelegen rijstrook van de rijbaan rijden, behalve om de aanwijzingen van de verkeersborden **F13** en **F15** op te volgen.



F13



F15

- **21.4.** Op autosnelwegen is het verboden :
  - 1° de dwarsverbindingen te gebruiken;
  - 2° te keren;
  - 3° achteruit te rijden of te rijden in de tegenovergestelde rijrichting;
  - 4° een voertuig te laten stilstaan of te parkeren, behalve op de parkeerstroken, aangewezen door het verkeersbord **E9a**.



- **21.5.** De voertuigen die overeenkomstig de bepalingen van artikel 49.5. met een noodkoppeling of met een hulpkoppeling gesleept worden, moeten de autosnelweg verlaten bij de eerste afrit.
- **21.6.** Op autosnelwegen zijn verboden :
  - 1° stoeten, betogingen en samenscholingen;
  - 2° reklametochten;
  - 3° technische proeven met prototypes van voertuigen;
  - 4° sportwedstrijden, inzonderheid snelheids-, regelmatigheids- of behendighedsritten of -wedstrijden;
  - 5° de verkoop of het te koop aanbieden van enig voorwerp, behoudens toelating van de Minister tot wiens bevoegdheid het beheer van de autosnelwegen behoort of van zijn gemachtigde.
- **21.7.** De Minister tot wiens bevoegdheid het beheer van de autosnelwegen behoort of zijn gemachtigde kan, wegens bijzondere omstandigheden, alle voorlopige maatregelen treffen tot regeling van het verkeer op een bepaalde plaats van een autosnelweg.
- **21.8.** De Minister tot wiens bevoegdheid het beheer van de autosnelwegen behoort of zijn gemachtigde kan, onder de door hem vastgestelde voorwaarden, de in konvooi rijdende legervoertuigen en het uitzonderlijk vervoer toelaten de autosnelwegen te volgen en er te rijden met een lagere snelheid dan 70 km per uur.

*Opdracht 2:*

*Goed of fout? Zoek in artikel 21 en kruis aan:*

<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>De minimum-snelheid op autosnelwegen is 70 km/uur.</i></li> <li>- <i>De maximum-snelheid is 120 km/uur, net als in Nederland.</i></li> <li>- <i>Dit geldt ook voor militaire kolonnes.</i></li> <li>- <i>Een andere auto slepen mag in noodgevallen, tot de eerste afslag.</i></li> <li>- <i>Parkeren op de meest rechtse rijbaan is verboden.</i></li> <li>- <i>Je mag eventueel op een parkeerplaats iets te koop aanbieden.</i></li> <li>- <i>De minister kan afwijken van de officiële voorschriften.</i></li> </ul>		
--	--	--

*Opdracht 3:*

*Vergelijk deze regels met de regels op de Duitse Autobahn.*

*Wat is hetzelfde, wat is anders?*

De Nederlandse ANWB (zoiets als in Duitsland de ADAC) geeft autobestuurders de volgende tips:

De tips van de ANWB	De kern van de tips – in het Duits
<p><b>Algemene tips voor deelname aan het verkeer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Let op nieuwe verkeersregels.</li> <li>• Noteer duidelijk wanneer u uw rijbewijs</li> </ul>	



<p>moet verlengen en de APK-keuring moet laten verrichten.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maak er een vaste gewoonte van om telkens de autopapieren bij u te hebben. Laat nooit de papieren onbeheerd achter in de auto.</li> <li>• Ga ervan uit dat parkeren in geen enkel stads- of dorpscentrum gratis is en dat u soms op zoek moet gaan naar de betaalautomaat.</li> <li>• Als u voor een verkeersfout een boete toegestuurd krijgt, moet u zelf binnen zes weken verzending bezwaar aantekenen (de datum staat vermeld in de beschikking). Daarna is er niets meer tegen te doen en moet u hoe dan ook betalen.</li> <li>• Zorg niet alleen voor de wettelijk verplichte WA-verzekering voor auto, motor, bromfiets en scooter, maar ook voor een aansprakelijkheidsverzekering voor particulieren. Daaronder valt uw aansprakelijkheid in het verkeer als voetganger en fietser.</li> <li>• Als u naar het buitenland gaat, ga dan na welke bijzondere verkeersregels er gelden en welke speciale straffen of boetes u bij verkeersfouten riskeert.</li> <li>• Antiradarapparatuur is nagenoeg overal verboden en wordt zwaar beboet.</li> <li>• Voor ernstige overtredingen wordt vaak een waarborgsom geëist als zekerheid voor een te betalen boete.</li> <li>• In veel landen is een gevarendriehoek verplicht (in Spanje zelfs twee).</li> <li>• Motorfietsen moeten in het buitenland vaak overdag dimlicht voeren.</li> </ul>	
---	--

*Opdracht 4:*

*Noteer in de rechter kolom de kern van elke tip – in het Duits.*

*Opdracht 5:*

*Welke tips zijn belangrijk als je als Duitse(r) in Nederland rijdt?*

## D) Taal onder de loep

Tja – zu schnell gefahren: in den Niederlanden passiert einem das leicht, besonders auf ruhigen Autobahnen. Aber 120 ist eben das Tempolimit, kein Kilometer mehr. Obschon – sehr Holländisch – die Polizei erst ab etwa 127 'ne Strafanzeige schickt. Das erspart viel Diskussion, z.B. dass der Geschwindigkeitsmesser nicht in Ordnung sei usw. Auch die Autoproduzenten kennen eine Art eingebaute Vorsicht: die meisten Geschwindigkeitsmesser geben eine etwa 5% höhere Geschwindigkeit an als man wirklich fährt. Das erspart ihnen so manche Kundenklage, dass der Geschwindigkeitsmesser nicht korrekt – sprich: zu niedrig – anzeige und deshalb der Produzent für die Anzeige gerade stehen solle.

Trotzdem – jede(r) HolländerIn kennt Texte wie diesen:

**Centraal Justitieel Incasso Bureau**  
Postbus 1794, 8901 CB Leeuwarden  
Telefoon 058 - 2342130

Verzenddatum: 12 dec 2003  
Vervaldatum: 06 feb 2004

AAN: EUNEN VAN CE  
VELPERWEG 188 3  
6824 MG ARNHEM

**BESCHIKKING**

Beschikkingnummer: 19067450672      Kenteken voertuig: 25LPDN

Met het voertuig met bovenstaand kenteken is een verkeersvoorschrift overtreden. Dit kenteken staat volgens het kentekenregister op uw naam geregistreerd, of uit een schriftelijke huurovereenkomst is gebleken dat u op het moment van de overtreding huurder was van bedoeld voertuig. Daarom is een administratieve sanctie aan u opgelegd. De gegevens van de overtreding en het verschuldigde bedrag staan hieronder vermeld. Uw betaling moet voor de vervaldatum op de rekening van het CJIB zijn bijgeschreven. Zie ook punt 6 op de achterzijde van deze beschikking. Bent u het met deze beschikking niet eens, dan kunt u hiertegen schriftelijk beroep instellen bij de officier van justitie, Postbus 19 3789 ZG Soesterberg.  
Let op: de officier van justitie moet uw beroepschrift uiterlijk op 23 jan 2004 hebben ontvangen!  
Meer informatie over het instellen van beroep bij de officier van justitie vindt u op de achterzijde onder de punten 1 en 2.

omschrijving overtreding	: Overschrijding van de maximumsnelheid op autosnelwegen (gedragsregel); tot en met 10 km per uur	feitcode	: S300A
pleegdatum	: 29 nov 2003	tijdstip	: 15.11
gemeente	: Bathmen		
plaats	: Bathmen		
plaatsaanduiding	: DE RIJKSWEG A1, ZUIDBAAN		
toegestane snelheid	: 120 km/h	gemeten snelheid	: 130 km/h
feit geconstateerd door	: KLPD - Verkeerspolitie Driebergen		
administratieve eenheid	: Centraal PV verwerking - Driebergen		
kantoor administratie	: 2778366	totofilnummer	: 28796D1003

De sanctie is gebaseerd op een snelheid van 126 km/h. Dit i.v.m. de verplichte correctie op de gemeten snelheid.

Der Spaß kostete immerhin € 28,=. Heute ist das bestimmt teurer geworden! Also Achtung, wenn Sie in den Niederlanden rumkutschieren ...

### Aufgabe 1:

Suchen Sie auf einer Autokarte, wo genau das 'Delikt' begangen wurde, und in welche Richtung das betreffende Auto gefahren ist.

Sprachlich ist der Text wenig spannend. Er bezieht sich auf Vergangenes. Das wird hier folgendermaßen ausgedrückt:

- *is een verkeersvoorschrift **overtreden***
- *is **gebleken***
- *dat u ... huurder **was** van bedoeld voertuig*
- *Daarom **is** een administratieve sanctie aan u **opgelegd***

Sie sehen: Vergangenheit ausdrücken machen Niederländer ungefähr genauso wie Deutsche. Es gibt aber einen kleinen Unterschied.



*Aufgabe 2:*

*Hören Sie folgendes Gespräch zwischen den zwei Insassen des Autos, einige Tage nachdem die Anzeige in der Post war.*

*Notieren Sie hier alle Formen, die Vergangenes ausdrücken:*

*Aufgabe 3:*

Kontrollieren Sie Ihre Notizen, indem Sie sich den Dialog abschließend nochmals anhören und eventuell das Tapeskript auf der folgenden Seite mitlesen.

## Tapeskript



Ulla: Weet je nog dat we een paar week geleden naar Enschede gingen? Nou – ik heb vette pech: ik reed te hard. Gisteren kwam de bekeuring. Natuurlijk in een duidelijke envelop: *Centraal Justitieel Incasso Bureau Leeuwarden*.

Prompt begon mijn man te mekkeren: 'Je reed natuurlijk weer eens te hard. Je rijdt verdorie alsof je een autorace wilt winnen ...' En zo ging 'ie nog 'n tijdje door. Waarop ik zei, dat 'ie maar beter stil kon zijn en maar moest denken aan die bekeuring voor door rood licht rijden van 'n maand geleden. Dat kostte toen ruim 180 euro en de fout die hij toen maakte was veel gevaarlijker. Enfin – hij mopperde nog wat door maar hield uiteindelijk toch z'n mond.

Julia: Daar snap ik echt niets van. Ik kan me niet herinneren dat ze je ergens geflitst hebben. Volgens mij reed je ook nergens te hard. Ik had dat gevoel tenminste niet.

Waar was de plaats van het delict?

Ulla: Nou ja – delict ... Ergens bij Bathmen. Je weet wel – we kwamen toen uit Apeldoorn.

Julia: En hoeveel te hard ging je dan wel?

Ulla: 10 kilometer. Flauw hoor! We reden op ons dooie gemak en hadden ook geen haast, voorzover ik me herinner.

Julia: Klopt. We gingen immers bij mijn moeder op bezoek. Wat kost je dat grapje?

Ulla: Och – niet zoveel, 28 euro. Dat is het punt niet. Alleen vind ik het zo oneerlijk. Die idioten die ons her en der voorbij reden op de A1 flitsten ze niet en ons moesten ze uitgerekend hebben. Bah! En dan dat gemopper van mijn man, bah!

Julia: Kom, wind je niet onnodig op. Zo zijn de mannen. Die van mij maakte het een paar weken geleden nog bonter. Er zat een deukje in onze auto en hij beweerde bij hoog en bij laag dat dat mijn schuld was. Ik wist nergens van. Uiteindelijk werd ik kwaad en zei hem z'n mond te houden. Een dag later kwam onze zoon op bezoek. Die had de auto net die dag geleend en vertelde dat hij de deuk veroorzaakt had. Er stond ergens een paaltje dat hij niet op tijd zag. Mijn man kreeg een rood hoofd en de volgende dag gaf hij mij een grote bos rode rozen. Eigenlijk was ik nog steeds boos, maar ja – die rozen hè. 't Is toch een schatje ...

*Aufgabe 4:*

*Übersetzen Sie Ihre Notizen ins Deutsche und stellen Sie fest, was eventuell auf deutsch anders gemacht wird als auf niederländisch. Kreuzen Sie an, was zu Ihrer Feststellung passt.*

*O Formen wie 'ik was', 'ik kwam' etc. sind im Niederländischen gebräuchlicher als im Deutschen.*

*O Formen wie 'ik ben geweest', 'ik ben gekomen' etc. sind im Niederländischen gebräuchlicher als im Deutschen.*

*Aufgabe 5:*

*Lesen Sie den Dialog nochmals durch und ergänzen Sie folgende Reihen. Suchen Sie eventuell auch in anderen Texten dieser oder voriger Unterrichtseinheit(en).*

	<i>maken</i>	<i>komen</i>	<i>rijden</i>
<i>ik jij hij/zij/het  wij jullie/u zij</i>	<i>maakte</i>	<i>kwam</i>	<i>reed</i>